

**香 港 中 文 大 學**

**內地及台灣學生暑期研究體驗計劃申請表**

## **The Chinese University of Hong Kong**

## **Summer Research Placement Programme for Mainland and Taiwan Students Application Form**

**注意：**

**本處專用 For OALC’s Use Only**

檔案編號

Placement Code

1. 在填寫表格前請先參閱第三頁之「申請須知」。
2. 請用黑色或深藍色原子筆，以英文／中文正楷填寫本表格。
3. 申請人須將申請表交予派出院校簽署及蓋章，連同所有材料統一發送本校學術交流處（國內事務）。

**Note:**

1. Please refer to the “Guidance Notes”.
2. Please complete all items in block letters with a blue or black pen.
3. Applicants should submit the form to the sending institution for certification and endorsement.

# 個人資料 Personal Particulars

|  |  |
| --- | --- |
| 英文姓名（姓氏先行）Name in full (English, surname first) | \* 稱謂 先生 女士  Title # Dr./Mr./ Miss/Ms./Mrs. |
| 中文姓名（姓氏先行）Name in full (Chinese, surname first) | 出生日期 年 月 日Date of Birth Year Month Day | 身分證號碼I.D. Card No.  |
| 通訊位址Correspondence Address | 郵編號碼（如有）Postal code (If any) |
| 住址（如與上址不同）Residential Address (if different from above) |
| 電話號碼Telephone No. | 住宅Home | 辦公室Office | 手機Mobile | 電郵地址E-mail Address |
| **香港中文大學實習單位****Host Department / Unit in CUHK** |

\* 請於適當空格加✓號 Please tick as appropriate # 請刪去不適用者 Please delete as appropriate

# 學術背景Academic Background

# 1. 已取得的學歷資格（請順序列出）Obtained Academic Qualification (in chronological order)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 日期（月／年）Date of Award (mm/yyyy) | 院校名稱 University Attended | 所獲學歷Academic Qualification Obtained |
|  |  |  |

# 2. 現時學業狀況 Current Status of Study

|  |
| --- |
| 現正肄業之學術機構名稱Institution of Study Undertaking |
| 現正修讀之學位名稱Degree Undertaking |
| 主修科目 / 範疇 / 專業Major Subject / Field of Study | 年級Year of Study |
| 現正就讀之科目及內容說明（如有補充資料，可另書詳列）Brief Description of Courses Undertaking (Attach separate supplementary sheets if necessary) |
| 主要研究內容說明（包括研究項目之名稱及性質、曾發表之研究報告，如有補充資料，可另書詳列）Brief Description of Major Research Works (Including Name and Nature of Research Projects and Published Works; Attach separate supplementary sheets if necessary) |

# 本計劃期間的計劃研究安排及内容Proposed Research Schedule under this Programme

|  |  |
| --- | --- |
| 時期（每週／每月）Period (Weekly / Monthly) | 培訓內容Nature of Training |
|  |  |

# 派出院校審批Approval by Sending Institution　（兩部分均須填寫 Both parts are to be completed.）

**1) 派出院校港澳台事務辦公室（內地）／國際事務處（台灣）之推薦**

**Recommendation of Hong Kong, Macau & Taiwan Affairs Office (Mainland) or International Office (Taiwan) of Sending Institution**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 姓名及職銜Name and Position | 院校簽署及印章Signature and Stamp of Institution | 電話號碼／電子郵址Phone No. / E-mail Address | 附加信息Additional Information |
|  | 推薦 ／ 不推薦（請刪去不適用者）Recommended / Not recommended(Please delete as appropriate) |  |  |

**2) 申請人研究導師之推薦**

**Recommendation of Applicant’s Supervisor(s)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 姓名及職銜Name and Position | 推薦人簽署／印章Signature / Stamp of Supervisor | 電話號碼／電子郵址Phone No. / E-mail Address | 附註Remarks |
|  | 推薦 ／ 不推薦（請刪去不適用者）Recommended / Not recommended(Please delete as appropriate) |  |  |

1. **新冠疫苗接種記錄聲明Declaration of COVID-19 Vaccination Record**

大學早前宣布，決定全體教職員及學生須接種疫苗，以保障公眾利益。如有人因醫療原因無法接種疫苗，必須至少每兩周進行一次定期自我檢測。請就閣下的疫苗接程情況作出聲明。The University has earlier announced that vaccination for all staff and students will be in the best interest of the community. For those who are unable to receive vaccination for medical reasons, regular self-testing at least once every two weeks will be required. Please complete the following declaration according to your vaccination status.

󠄜 本人謹此聲明，本人已於\_\_\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_\_\_日完成新冠疫苗接種。I declare that I have completed the COVID-19 vaccination on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(dd/mm/yyyy).

󠄜 本人謹此聲明，本人接種之疫苗列於「就指明用途認可 2019 冠狀病毒病疫苗列表」內。I declare that the vaccination I received is listed on the “List of COVID-19 Vaccines Recognised for Specified Purposes”. (詳見網頁please visit: <https://www.coronavirus.gov.hk/pdf/list_of_recognised_covid19_vaccines.pdf> )

󠄜 本人尚未完成新冠疫苗接種，或本人接種之疫苗並未列於「就指明用途認可 2019 冠狀病毒病疫苗列表」內。I have NOT yet completed the COVID-19 vaccination, or the vaccination I received is NOT listed on the “List of COVID-19 Vaccines Recognised for Specified Purposes”.

# 申請人聲明 Declaration by Applicant

本人謹此聲明以上所提供的資料均屬真實，所附證明檔皆為真確副本。如申請成功，本人將提供有關身份及資歷檔的正本或核實真確本予大學作查核。本人明白倘若故意虛報資料或隱瞞重要事實，香港中文大學可取消已發出的口頭或書面聘約或縱使已獲聘任亦可遭解僱。

# I declare that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and that the documents I provided in connection with this application are true copies. I will produce the original / certified true copies of all identification and qualification documents as required by the University upon assumption of duty at the University if appointed. I understand that if I knowingly supply false information or withhold any material information, The Chinese University of Hong Kong shall have the right to rescind any verbal / written offer of appointment and I shall render myself liable to dismissal if I am eventually appointed by the University.

日期 簽署

Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

1. **香港中文大學審批 Approval by CUHK**（由中大相關部門填寫 To be completed by CUHK units）

|  |  |
| --- | --- |
| 中大導師審批Approval by Host Supervisor | 接受 ／ 不接受　（請刪去不適用者）Accepted / Not Accepted (Please delete as appropriate) |
| 中大導師姓名及職銜Name & Title of Host Supervisor | 中大導師簽署Signature of Host Supervisor | 學系／部門主任簽署及印章Signature and Stamp Chop of Department / Unit | 內地及大中華發展處審批Approval by China Engagement Office |
|  |  |  |  |

**申請須知**

1. **收集個人資料聲明**

一、 表格所收集的資料將用以處理申請人之有關申請及用作有關聘任事宜，所提供的資料於無需保留時全部銷毀。

二、 本表格所收集的資料或會轉交香港中文大學其他行政、教學或研究部門用作考慮或批核有關申請。

1. **申請手續**

一、 申請人請按選取的申請崗位填妥「內地及台灣學生暑期研究體驗計劃申請表」連同以下丙項所列之附件，交回所屬院校之港澳台辦公室或國際處，並由該辦統籌於截止日期前以快遞方式寄到以下地址：

香港特別行政區 新界 沙田

香港中文大學康本國際學術園13樓1306室

內地及大中華發展處王祥玉小姐收

（封面請註明「內地及台灣學生暑期研究體驗計劃－密件」）

二、 申請人必須取得培訓進入許可標籤方可在本港參加本次實習計劃。本處會將收集好的表格提交香港入境事務處，並代申請人支付港幣$230的申請費用，申請人需於抵港後交還該筆費用予本處。培訓進入許可標籤申請一般需時約六個星期，本處會將標籤送予有關學校，内地學生須隨即申請因私出國港澳往來通行證及D簽（多次進出）。本處對未獲標籤而貿然到港之申請人不會承擔任何責任。

1. **申請文件核對清單**（請在下列方格內剔選完成事項）

* 填妥之本處「內地及台灣學生暑期研究體驗計劃」申請表***（Appform）***
* 填妥之香港入境處申請人表格***（ID992A）***，如曾經更改姓名，請同時附上戶籍證明
* 申請人肄業之大學發出之最近期學業成績單**複印本*（Transcript）***
* 學歷資格（學士、碩士、博士等）之證明文件**複印本*（Academic cert）***
* 個人簡歷***（Resume）***
* 研究計劃（簡述來訪目的、研究興趣及課題、研究日程等）***（Visiting proposal）***
* 在讀證明（須證明申請人在計劃完結後，將會返回內地或台灣繼續學習）***（Study proof）***
* 大學發出的繼續升學證明**複印本**（應屆畢業年但獲保送繼續升學的申請人適用）***（FSP）***
* 身份證**複印本*（ID）***
* 派出院校提供經費說明書（由派出院校資助者適用）***（Funding proof）***
* 銀行戶口存款證明書（用以證明足夠支持香港生活七週費用）***（Bank proof）***

建議最少存款金額大約如下：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **組別** | **人民幣** | **台幣** |
| **甲組：訪問學生** | 11,000 | 52,000 |
| **乙組：自費來港** | 16,000 | 78,000 |
| **乙組：派出院校資助** | 16,000 | 78,000 |
| **乙組：中大資助** | 4,000 | 20,000 |

* 常用人口登記證（戶口證明）**複印本**（內地同學適用）***（RC）***
* 往來港澳通行證或旅遊護照**複印本**，或學校提供印有閣下英文姓名的證明**複印本**（內地同學適用）***（CTP）***
* 旅遊護照**複印本**（台灣同學適用）***（Passport）***
* 戶籍謄本**複印本**（台灣同學適用）***（HHR）***
* 派出院校研究導師之推薦（填寫於本處申請表上，並清晰標示推薦與否）
* 派出院校港澳台辦公室／國際處之推薦（填寫於本處申請表上，並清晰標示推薦與否）

**注意：**

* + 1. 所有提交本處的證明文件均用作申請培訓進入許可標簽，一律會提交到香港入境事務處，不會獲得發還。**請勿**把任何證件、學歷證明或證書的正本原件寄到本處。
		2. 由於電腦系統繁簡轉換時經常出現亂碼情況，請將電子檔案以下列方法以英文命名：例如你叫陳大文，請以**c**hen **d**a **w**en的首三個字母，再加上括號內的英文簡稱代表，即**cdw-appform**, **cdw-id992a**, 如此類推。
1. **聯絡方法**

項目主任：陳嘉蕙女士 項目助理：王祥玉小姐

電話：(852) 3943 84412 電話：(852) 3943 8729

電郵：kitkwchan@cuhk.edu.hk 電郵：saren@cuhk.edu.hk